



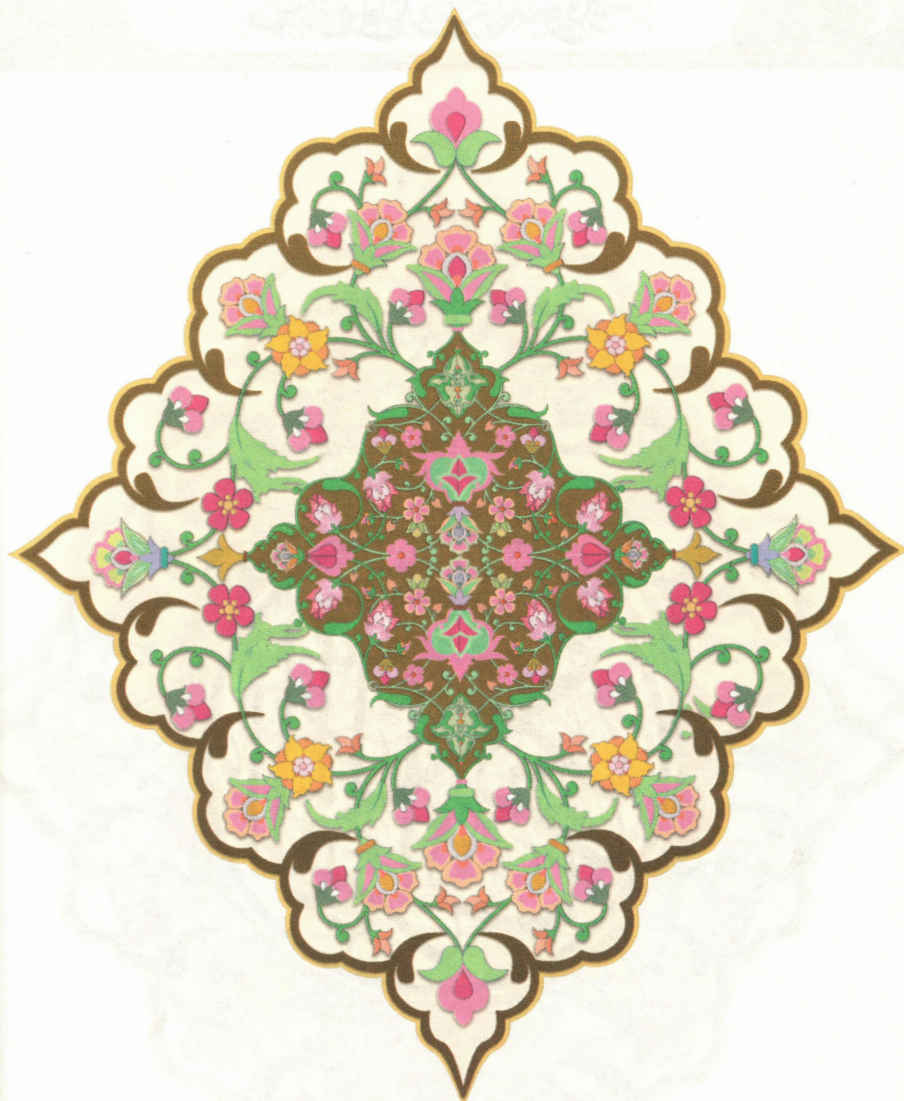
AL-QURAN AL-KARIM
& TERJEMAHAN
(AL-GHUFRAN)

DENGAN PANDUAN WAQAF & IBTIDA'
Terjemahan Terkini Berserta Asbabun Nuzul & Hadith



AQ001193573

KEMENTERIAN DALAM NEGERI



Sekiranya terdapat kesalahan atau penambahbaikan dalam mushaf ini,
diharap boleh berhubung terus dengan pihak kami di:

TELAGA BIRU SDN BHD.
No.28, Jalan Tembaga SD 5/2A,
Sri Damansara Industrial Park,
52200 Kuala Lumpur.
Tel : 03-6275 4070 / 03-6276 8057
Fax : 03-6275 4110 / 03-6275 4727
Laman Web : www.telagabiru.com.my

Organisasi Telaga Biru

Pengerusi Kumpulan

Haji Waharp bin Yusoff

Pengarah Urusan

Ustaz Datuk Dr. Haji Zahazan bin Mohamed

Penasihat Jabatan Penerbitan

Dato' Haji Muhammad bin Zakaria

Pengurus Penerbitan

Nadirah binti Waharp

Konsultan Syariah

Ustaz Fauwaz bin Fadzil Noor

Pemasaran

Mohamad bin Ya'acob &
Telaga Biru Sales Team

Promosi

Sani bin Jiran & PR Team

Unit Al-Quran

Ketua Unit Al-Quran

Ustaz Fuad bin Ismail

Editor Syariah

Ustaz Abdul Fattah bin Abdul Rahman

Editor Bahasa

Siti Khodijah binti Che Mee

Pereka Letak

Mohd Noor Hafeez bin Mohammed
Siti Norazwani binti Ahmad Suhaini

Penterjemah

Dr. Muhammad Fauzi bin Yusuf

Dr. Mohd. Azrul Azlen bin Abd Hamid

Ustazah Marzidah binti Hashim

Ustazah NorAsmazura Muhammad

Ustazah Raja Munirah binti Raja Sulaiman

Penyemak Luar

Prof. Madya Dr. Haji Abdul Rauf bin Tan Sri Haji Hassan

Prof. Madya Dr. Haji Mohammad bin Seman

Dr. Mohd. Zaki bin Abdul Rahman

Dr. Wan Hassan bin Wan Mat

Dr. Mat Taib bin Pa

**Ahli Jawatankuasa Penyimpanan
dan Penilaian Teks al-Quran
(Lajnah Tashih al-Quran)
Kementerian Dalam Negeri**

- Dato' Syeikh Haji Muhammad Nor bin Mansor (Pengerusi)
- Ustaz Haji Azhari bin Othman (Timbalan Pengerusi)
- Dato' Sha'ari @ Shangari bin Abdullah
- Dato' Haji Salehuddin bin Omar
- Dato' Hj. Mohammad bin Hashim
- Dr. Haji Khairul Anuar bin Mohamad
- Dr. Haji Sedek bin Ariffin
- Ustaz Haji Shahrudin bin Pangilun
- Ustaz Haji Ilham bin Ehsan
- Ustaz Haji Ahmad bin Hj Hashim
- Ustaz Hj Zaher Rudin bin Mokhtar
- Ustaz Mohamed Tahir bin Abdul Manap
- Ustaz Shafie bin Shaari
- Ustaz Haji Othman bin Hamzah
- Ustaz Haji Ab. Rahim bin Md Zain
- Ustaz Haji Hashim bin Othman
- Ustaz Wan Ahmad Alauddin bin Haji A. Rahman
- Ustaz Sheikh Haji Roslan bin Haji Abdul Halim
- Ustaz Mazlan bin Mohd Zaini
- Ustaz Aizi Saidi bin Abd Aziz
- Ustaz Khairuddin bin Mohamed
- Ustaz Ku Apwa bin Ku Ibrahim
- Ustaz Shukri bin Sarkawi
- Ustaz Makhadzir bin Abdan
- Ustaz Haji Muhammad Helmi bin Ismail
- Ustaz Zanizan bin Ismail
- Ustaz Haji Ibrahim bin Kisab
- Ustaz Haji Murshidi bin Abd. Hamid
- Ustaz Haji Roslan bin Hussain
- Ustaz Haji Ahmad Ismal Hafizul Azim bin Ismail
- Ustaz Haji Shalahudin bin Marzuki
- Ustaz Zainuddin bin Zakaria
- Ustaz Aris bin Jamin
- Ustaz Rahim Yaya bin Abd. Rahman
- Ustaz Mohad Faizal bin Tan Mutalib

KDN.PQ.600-16/18/1.2/QA/705/32/2016



Bibliografi

1. Abdullah Basmeih, 1988. *Tafsir Pimpinan Ar-Rahman kepada Pengertian al-Qur'an*. Cetakan keenam. Kuala Lumpur: Bahagian Hal Ehwal Islam Jabatan Perdana Menteri.
2. Al-'Ak, Khalid Abdur Rahman, 1993. *Al-Qur'an al-Karim bi ar-Rasm al-Uthmani wabi Hamishihi Jala' al-Ainain 'ala Tafsir al-Jalalain li al-Imam al-Jalalain Jalaliddin Muhammad ibn Ahmad ibn Muhammad al-Mahalli wa Jalaliddin Abdir Rahman ibn Abi Bakr as-Suyuti*. Cetakan pertama. Kaherah: Darussalam.
3. Al-Andalusi, Abu Muhammad Abdul Haq Ibn 'Atiyyah, 2002. *Al-Muharrir al-Wajiz fi Tafsir al-Kitab al-'Aziz*. Cetakan pertama. Beirut: Dar Ibn Hazm.
4. Al-Buti, Muhammad Sa'id Ramadhan, 1423H. *Fiqh as-Sirah an-Nabawiyah*. Beirut: Dar al-Fikr al-Mu'asir.
5. Al-Farra', Abu Zakaria Yahya Ibn Ziyad, 2002. *Ma'ani al-Qur'an*. Beirut: Dar al-Kutub al-'Ilmiyyah.
6. Al-Jaza'iri, Abu Bakr Jabir, 2000. *Aisar at-Tafatsir li Kalam al-'Aliyy al-Kabir wabi Hamishihi Nahr al-Khair 'ala Aisar at-Tafasir*. Cetakan ke-lima. Al-Madinah al-Munawwarah: Maktabah al-'Ulum wa al-Hikam.
7. Al-Khawarizmi az-Zamakhshari, Abu al-Qasim Jar Allah, Mahmud bin Umar, Al-Kassyaf 'an Haqa'iq at-Tanzil wa 'Uyun al-Aqawil fi Wujuh at-Ta'wil. Dar al-'Alamiyyah.
8. Al-Qurtubi, Abu Abdullah Muhamamad, 1420H. *Al-Jami' li Ahkam al-Qur'an*. Beirut: Dar al-Kutub al-'Ilmiyyah.
9. Ar-Razi, Fakhruddin Muhammad bin 'Umar, 1992M. *Mafatih al-Ghaib aw at-Tafsir al-Kabir*. Cetakan Pertama. Kaherah: Dar al-Ghad al-'Arabi.
10. As-Sayyid Sabiq, 1407H/1987M. *Fiqh as-Sunnah*. Edisi Pertama. Kaherah: Dar ar-Rayyan li at-Turath.
11. Ulama-ulama Tafsir Pilihan, 1430H/2009M. *At-Tafsir al-Muyassar*. Al-Madinah al-Munawwarah: Mujamma' al-Malik Fahd li Tiba'ah al-Mushaf al-Syarif.
12. Fadlullah, Muhammad Husain, 1998M. *Tafsir min Wahy al-Qur'an*. Cetakan kedua. Beirut: Dar al-Malak.
13. Ibn 'Abidin, Hamad Amin, 1412H. *Radd al-Muhtar 'ala ad-Durr al-Mukhtar*. Beirut: Dar al-Kutub al-'Ilmiyyah.
14. Ibn Kathir, Abu al-Fida' Ismail, 1420H. *Tafsir al-Qur'an al-Azim*. Beirut: Dar Ihya' at-Turath al-'Arabi.
15. Ibn Kathir, Imam Al-Hafiz Abu al-Fida' Ismail al-Qurasyi ad-Dimasyqi, 1987M/1407H. *Tafsir al-Qur'an al-Azim*. Edisi kedua. Beirut: Dar al-Ma'rifah.
16. Ibnu Katsir, Al-Hafiz 'Imaduddin Abu al-Fida' Ismail bin 'Umar, 2008M. *Tafsir Ibn Katsir, terj. Lubab At-Tafsir Min Ibn Katsir*. Peneliti: Dr. Abdullah bin Muhammad bin Abdurrahman. Cetakan pertama. Indonesia: Pustaka Imam Asy-Syafi'i.
17. Himpunan Pakar Bahasa Arab diketuai Osman Haji Khalid, 2006M. *Kamus Besar Arab-Melayu Dewan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
18. Muhammad az-Zuhaili, 2000M. *Al-Mu'tamad fi al-Fiqh as-Syafi'i*. Dimasyq: Darul Qalam.
19. Wahbah az-Zuhaili, 1989M. *Al-Fiqh al-Islami wa Adillatuhu*. Cetakan ketiga. Dimasyq: Darul Fikr.
20. Zulkifli Yusof, 2009M. *Kamus al-Qur'an*. Selangor: PTS.

memahami apa yang dimaksudkan oleh Allah SWT dengan melalui akal dan ilmu diperolehi tetapi hanya Allah SWT sahaja yang tahu maksud sebenarnya ayat-ayat al-Quran tersebut. Firman Allah SWT:

"Dialah yang menurunkan kepadamu al-Quran. Sebahagian daripada al-Quran itu ialah ayat-ayat muhkamat. Ayat-ayat muhkamat itu ialah ibu (atau pokok) isi al-Quran dan yang lain ialah ayat-ayat mutashabihat. Adapun orang yang dalam hati mereka cenderung ke arah kesesatan, maka mereka mengikuti sebahagian ayat-ayat yang mutashabihat untuk menimbulkan fitnah dan mencari-cari takwilnya (memutarakan maksudnya menurut yang disukainya). Padahal tidak ada yang mengetahui takwilnya melainkan Allah. Dan orang yang mendalam pengetahuannya dalam ilmu-ilmu agama berkata, 'Kami beriman kepadanya, semua itu datangnya dari sisi Tuhan kami.' Dan tidak dapat mengambil pelajaran (daripadanya) melainkan orang yang berakal."

(Surah Ali-'Imran: 7)

Al-Quran Al-Karim dan Terjemahan Al-Ghufran dengan Panduan Waqaf dan Ibtida' ini, kami hasilkan dengan tujuan untuk membantu umat Islam memahami isi kandungan al-Quran al-Karim dengan gaya bahasa yang lebih kontemporari, ringkas dan padat. Antara kitab-kitab tafsir yang menjadi rujukan utama kami ialah Tafsir Ibn Kathir, Tafsir Al-Muyassar, Al-Muharrir Al-Wajiz dan lain-lain lagi. Manakala terjemahan al-Quran yang menjadi sandaran kami untuk tujuan perbandingan ialah Terjemahan Pimpinan Ar-Rahman, Terjemahan Yayasan Restu, Terjemahan Al-Hidayah, Terjemahan Maghfirah, Terjemahan Al-Masar dan lain-lain lagi.

Meskipun, kami telah melakukan pelbagai usaha dalam menghasilkan terjemahan al-Quran al-karim yang terkini, kami yakin, ianya tetap mengandungi kelemahan dan kekurangan yang tidak kami sengajakan.

Justeru, kami sedia menerima sebarang teguran yang membina agar ia dapat diperbaiki untuk cetakan seterusnya.

Akhir kalam, kami berdoa agar Allah SWT merestui usaha kami dalam menerbitkan Al-Quran Al-Karim dan Terjemahan Al-Ghufran dengan Panduan Waqaf dan Ibtida'. Kami berharap dengan adanya al-Quran ini dapat membantu umat Islam di nusantara untuk memahami setiap ayat yang terkandung dalam al-Quran lantas menjadikan mereka hamba-hamba Allah yang lebih beriman dan bertakwa.

Sidang Penterjemah Al-Quran Al-Karim dan Terjemahan Al-Ghufran dengan Panduan Waqaf dan Ibtida':

Dr. Muhammad Fauzi bin Yusuf
Dr. Mohd Azrul Azlen bin Abd Hamid
Ustazah Marzidah binti Hashim
Ustazah NorAsmazura binti Muhammad
Ustazah Raja Munirah binti Raja Sulaiman

Kata Pengantar

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



yukur kepada Allah kerana limpahan rahmat-Nya sehingga kini kita masih lagi dapat merasai nikmat Iman dan Islam. Salam dan selawat atas junjungan Nabi Muhammad SAW, keluarga dan para sahabat yang sentiasa memperjuangkan agama Islam serta mereka yang mengikuti Baginda.

Kami mengucapkan penghargaan setinggi-tinggi kepada Telaga Biru Sdn. Bhd. kerana menjalinkan kerjasama dalam menghasilkan Al-Quran Al-Karim dan Terjemahan Al-Ghufran dengan Panduan Waqaf dan Ibtida' yang sentiasa mencetuskan dan memperbaharui idea-idea baharu serta berusaha menarik minat masyarakat untuk lebih mendekati al-Quran pada hari ini.

Al-Quran yang sedia ada di pasaran kini lebih memfokuskan kepada terjemahan ayat-ayat al-Quran sahaja, namun tidak memberikan info-info tambahan yang lain sebagai nilai tambah untuk para pembaca mengenai al-Quran tersebut. Oleh itu, dengan pencambahan idea dan pembaharuan yang dilakukan oleh pihak penerbitan, dan dapatlah menghasilkan al-Quran yang mempunyai nilai komersial serta keunikan yang tiada pada al-Quran lain.

Selepas proses penyemakan berlangsung, kami mendapati Al-Quran Al-Karim dan Terjemahan Al-Ghufran dengan Panduan Waqaf dan Ibtida' bukan sahaja memberi kemudahan kepada para pembaca dari sudut terjemahan, malah memberi maklumat tambahan untuk mengukuhkan kebenaran al-Quran apabila sesuatu ayat itu diturunkan oleh Allah. Contohnya, terdapat hadis, asbabul nuzul serta doa daripada ayat al-Quran yang boleh diamalkan oleh para pembaca.

Diriwayatkan daripada Abdullah bin Mas'ud r.a, Rasulullah SAW bersabda:

"Sesiapa yang membaca satu huruf Kitab Allah, maka dia mendapat pahala satu kebaikan sedangkan satu kebaikan dibalas sepuluh kali lipat. Aku tidak mengatakan alif lam mim satu huruf, tetapi alif satu huruf dan lam satu huruf serta mim satu huruf."

(Riwayat Tirmizi)



9 555056 834228

TBAQ 1025
Peninsular Malaysia: RM 80.00
Sabah & Sarawak: RM 85.00

